

**GEN 3.2 ILMAILUKARTAT****GEN 3.2 AERONAUTICAL CHARTS****1. VASTAAVA PALVELUNTARJOAJA****1. RESPONSIBLE SERVICES**

Suomen alueen ilmailukartat julkaisee ANS Finland. Karttojen valmistuksessa noudatetaan ICAO:n Annex 4:ä sekä muita soveltuvia ICAO:n julkaisuja.

The Aeronautical charts for the territory of Finland are published by ANS Finland. The charts are produced in accordance with ICAO Annex 4 specification and other pertinent ICAO documents.

**2. ILMAILUKÄSIKIRJAAN (AIP) SISÄLTÄVÄT KARTAT****2. CHARTS INCLUDED IN THE AIP****2.1 Karttojen ylläpito****2.1 Maintenance of charts**

AIP:hen sisältyvät kartat pidetään ajantasalla ilmailukäsikirjan muutospalvelujen (AMDT) avulla.

The aeronautical charts included in the AIP are kept up to date by amendments to the AIP.

Jos julkaistuilla kartoilla havaitaan operatiivisesti merkittäviä virheellisyksiä, julkaistaan korjaus käsikorjauksella, Supplementilla tai NOTAMilla.

If incorrect information detected on published charts is of operational significance, it is corrected by a hand amendment, Supplement or NOTAM.

Laadunvarmistus, ks. GEN 3.1. kohta 1.

Quality Assurance, see GEN 3.1. para 1.

**2.2 Tekijänoikeus****2.2 Copyright**

Karttojen tekijänoikeudet kuuluvat ANS Finlandille.

ANS Finland owns the copyrights to charts.

Kartat sisältävät Maanmittauslaitoksen pohja-aineistoja:

Charts contain background material from the National Land Survey of Finland:  
Topographic Database, 09/2012  
Topographic Map 1:100 000, 10/2013  
Topographic Map 1:250 000, 09/2013  
General Map 1:4 500 000, 11/2012

Maastotietokanta, 09/2012  
Maastokartta 1:100 000, 10/2013  
Maastokartta 1:250 000, 09/2013  
Yleiskartta 1:4 500 000, 11/2012

Lisenssi:

[www.maanmittauslaitos.fi/kartat-ja-paikkatieto/asiantuntevalle-kayttajalle/maastotiedot-ja-niiden-hankinta/avoimen-0](http://www.maanmittauslaitos.fi/kartat-ja-paikkatieto/asiantuntevalle-kayttajalle/maastotiedot-ja-niiden-hankinta/avoimen-0)

Licence:

[www.maanmittauslaitos.fi/en/maps-and-spatial-data/expert-users/topographic-data-and-how-acquire-it/national-land-survey-open](http://www.maanmittauslaitos.fi/en/maps-and-spatial-data/expert-users/topographic-data-and-how-acquire-it/national-land-survey-open)

**2.3 Karttojen saatavuus****2.3 Availability of charts**

Kartat on saatavilla osana AIP:tä osoitteessa [www.ais.fi](http://www.ais.fi).

Charts are available as part of the AIP at [www.ais.fi](http://www.ais.fi).

**2.4 Saatavilla olevat karttasarjat****2.4 Chart series available**

Reittisuunnistuskartta (ENRC) - ICAO	ENR 6.1	Enroute Chart (ENRC) - ICAO
Kartta antaa käyttäjälle ilmaliikennepalvelujärjestelmän mukaisia tietoja, jotka helpottavat suunnistusta ATS-reiteillä. Karttakuvaus sisältää ilmatilat, RNAV-reitit ilmoitautumispaikkoineen, reittisegmenttien pituudet ja tosisuunnat. Mittakaava on 1:1 200 000.		This chart provides flight crews with information to facilitate navigation along ATS routes in compliance with air traffic services procedures. It is a presentation of designated airspace and RNAV routes with reporting points, route segment lengths and true bearings. The scale is at 1:1 200 000.
Lentopaikkakartta (ADC) - ICAO	AD 2.4	Aerodrome Chart (ADC) - ICAO
Kartan tarkoitus on antaa käyttäjälle tietoja, jotka helpottavat ilma-alusten liikehtimistä kenttäalueella, asematasolta rullausteille ja kiitoteille sekä päinvastoin. Kartalla kuvataan myös tärkeimmät lentopaikoilla sijaitsevat lentotoimintaan liittyvät laitteet. Mittakaavat ovat 1:15 000 ja 1:10 000.		The purpose of this chart is to provide flight crews with information that will facilitate the ground movement of aircraft between the runway and the apron, and to portray the major flight operation facilities at the aerodrome. The scales are at 1:15 000 and 1:10 000

<b>Ilma-aluksen pysäköinti- ja telakoitumiskartta (APDC) - ICAO</b>	AD 2.5	<b>Aircraft Parking / Docking Chart (APDC) - ICAO</b>
Kartan tarkoitus on antaa käyttäjälle yksityiskohtaisia tietoja, jotka helpottavat ilma-alusten liikehtimistä rullausteiltä asematasolle ja päinvastoin sekä pysäköimistä ja telakoitumista. Mittakaavat ovat 1:9 000 ja 1:7 500.		This chart provides flight crews with detailed information to facilitate the ground movement of aircraft between the taxiways and the aircraft stands and the parking/docking of aircraft. The scales are at 1:9 000 and 1:7 500.
<b>Lentopaikan maaliikennekartta (AGMC) - ICAO</b>	AD 2.6	<b>Aerodrome Ground Movement Chart (AGMC) - ICAO</b>
Kartta antaa lisätietoja rullausteiden, ilma-alusten seison-tapaikkojen ja paikoituspaikkojen sekä telakoitumispaikkojen välillä tapahtuvaa ilma-alusten liikkumista varten. Kartta on julkaistu vain sellaisille lentoasemille, joilla em. tietoja ei voida esittää lentopaikkakartalla (ADC) riittävän selkeästi.		This chart is produced for those aerodromes where, due to congestion of information, details necessary for the ground movement of aircraft along the taxiways to and from the aircraft stands and for the parking/docking of aircraft cannot be shown with sufficient clarity on the Aerodrome/Heliport Chart.
<b>Lentopaikan estekartta (AOC) - ICAO</b>	AD 2.7	<b>Aerodrome Obstacle Chart (AOC) - ICAO</b>
Lentopaikan estekartta, A-tyyppi. Kartta on tarkoitettu antamaan liikennöitsijälle tiedot lentoesteistä, jotka sijaitsevat lentoonlähden noususektorissa. Mittakaava on 1:15 000 (vertikaalikaava 1:1 500). Kartan alareunassa on kerrottu viimeisimmän maastomittauksen ajankohta. Kaikkia kartalla näkyviä estetietoja ei ole välttämättä tarkistettu kyseisenä ajankohtana. Vanhempiin mittauksiin perustuvien puustoesteiden vuositaitaista kasvua ei ole huomioitu kartalla.		Aerodrome Obstacle Chart, Type A (Operating Limitations). The chart is designed to provide the operator with data on obstacle in the take-off sector. The scale is at 1:15 000 horizontal (1:1 500 vertical). The date of the latest ground survey is given at the bottom edge of the chart. All obstacle data has not necessarily been verified at the given date. The annual growth of tree obstacles based on older surveys has not been taken into consideration on this map.
<b>Tarkkuuslähestymisen maastokartta (PATC) - ICAO</b>	AD 2.8	<b>Precision Approach Terrain Chart (PATC) - ICAO</b>
Kartan tarkoitus on antaa tarkka maastoinformaatio kaikkien kansainväliseen käyttöön tarkoitettujen lentoasemien II ja III kategorioiden kiitoteiden loppulähestymisalueen määrättyltä osalta. Mittakaava on 1:2 500 (vertikaalimittakaava 1:500).		The purpose of this chart is to provide fine grain terrain information within a defined portion of the final approach area for all precision approach runways of categories II and III at aerodromes used by international civil aviation. The scale is at 1:2 500 (1:500 vertical).
<b>Lennonjohdon valvontaminimikorkeuskartta (ATC SMAC) - ICAO</b>	AD 2.9	<b>ATC surveillance minimum altitude chart (ATC SMAC) - ICAO</b>
Kartan tarkoitus on mahdollistaa käyttäjälle ATS-valvontajärjestelmää käyttävän lennonjohtajan määräämien korkeuksien valvonta ja tarkistus. Mittakaavat ovat 1:500 000, 1:750 000 ja 1:1 000 000.		The purpose of this chart is to provide information that enables flight crews to monitor and cross-check altitudes assigned by a controller using an ATS surveillance system. The scales are at 1:500 000, 1:750 000 and 1:1 000 000.
<b>Lähtömenetelmät - SID / DEP PROC</b>	AD 2.10	<b>Departure procedures - SID / DEP PROC</b>
<b>Vakiolähtöreittikartta (SID) - ICAO</b> Kartta antaa käyttäjälle tiedot, jotka mahdollistavat määritellyn mittarivakiolähtöreitin (SID) noudattamisen lentoonlähdevaiheesta reittivaiheeseen saakka. Mittakaavat ovat 1:500 000 ja 1:750 000. <b>Monisuuntalähdöt - ICAO</b> Monisuuntalähtömenetelmät ovat lentotoiminnan harjoittajien tai ilma-alusten ohjaajien käyttöön tarkoitettuja laskenta-arvoja, joiden avulla voidaan määrittää lentoonlähdössä tarvittavia parametreja (esim. MTOW)		<b>Standard Departure Chart - Instrument (SID) - ICAO</b> This chart provides the flight crew with information to enable them to comply with the designated standard instrument departure route from take-off phase to the en-route phase. The scales are at 1:500 000 and 1:750 000. <b>Omnidirectional departures - ICAO</b> Omnidirectional departures provide calculated values for operators and flight crew, which can be used when defining take-off parameters (e.g. MTOW).
<b>Aluekartta (ARC) - ICAO</b>	AD 2.11	<b>Area Chart (ARC) - ICAO</b>
Kartta on tarkoitettu helpottamaan lentäjien suunnistusta radiolaitteiden avulla tietyllä alueella. Karttakuvaus on pelkistetty käsittämään ilmailiikennepalvelujärjestelmän. radiosuunnistuslaitteet ja muut välttämättömät radiosuunnistuksessa tarvittavat tiedot. Mittakaava on 1:750 000.		The purpose of this chart is to facilitate the task of flight crews in navigation by radio aids in certain area. It is a simplified presentation showing the air traffic services system. radio navigation aids and other aeronautical information essential to navigation by radio within a certain area. The scale is at 1:750 000.

<b>Tulomenetelmät - STAR / INA</b>	AD 2.12	<b>Arrival procedures - STAR / INA</b>
<p><b>Vakiotuloreittikartta (STAR) - ICAO</b></p> <p>Kartan tarkoitus on antaa käyttäjälle tiedot, jotka mahdollistavat määritellyn mittarivakiotuloreitin (STAR) noudattamisen reittivaiheesta lähestymisvaiheeseen saakka. Mittakaavat ovat 1:500 000 ja 1:750 000.</p> <p><b>Alkulähestymiskartta (INA)</b></p> <p>Kartan tarkoitus on antaa käyttäjälle tiedot, jotka mahdollistavat määritellyn mittarivakiotuloreitin (STAR) noudattamisen reittivaiheesta lähestymisvaiheeseen saakka. Mittakaavat ovat 1:500 000 ja 1:750 000.</p>		<p><b>Standard Arrival Chart - Instrument (STAR) - ICAO</b></p> <p>This chart provides the flight crew with information to enable them to comply with the designated standard instrument arrival route from en-route phase to the approach phase. The scales are at 1:500 000 and 1:750 000</p> <p><b>Initial Approach Chart (INA)</b></p> <p>This chart is designed to provide the user with a graphic presentation of initial approach routes related to instrument approach procedures. The scales are 1:350 000, 1:500 000 and 1:750 000.</p>
<b>Mittarilähestymiskartta (IAC) - ICAO</b>	AD 2.13	<b>Instrument Approach Chart (IAC) - ICAO</b>
<p>Kartan tarkoitus on antaa käyttäjälle graafinen esitys mittarilähestymis-, odotus- ja keskeytetyn lähestymisen menetelmistä sekä helpottaa siirtymistä mittarilennosta näkölentoon loppulähestymisvaiheen aikana. Mittakaavat ovat 1:250 000, 1:350 000 ja 1:500 000.</p>		<p>This chart is designed to provide the pilot with a graphic presentation of instrument approach, missed approach and holding procedures and to facilitate the transition from non-visual flight to visual flight at any point in the final approach. The scales are at 1:250 000, 1:350 000 and 1:500 000.</p>
<b>Näkölähestymiskartta (VAC) - ICAO</b>	AD 2.14	<b>Visual Approach Chart (VAC) - ICAO</b>
<p>Kartan tarkoitus on antaa käyttäjälle graafinen esitys ao. lentoaseman näkölähestymismenetelmistä. Mittakaavat ovat 1:200 000, 1:250 000 ja 1:350 000.</p>		<p>The purpose of the Visual Approach Charts is to provide the pilot with a graphic presentation of the approach procedures to an aerodrome by visual reference. The scales are at 1:200 000, 1:250 000 and 1:350 000.</p>
<b>Laskeutumiskartta (LDG)</b>	AD 2.14	<b>Landing Chart (LDG)</b>
<p>Kartta on suunniteltu antamaan lentopaikasta ja sen ympäristöstä kuvan, joka helpottaa lähestymistä kiitotielle, siirtymistä mittarilennosta näkölentoon näkölähestymislaitteiden ja lentoasemalla sekä sen välittömässä läheisyydessä ilmasta havaittavien tunnisteen avulla, antaa laskeutumisessa tarvittavia tietoja ja helpottaa nopeata poistumista kiitotieltä laskeutumisen jälkeen. Mittakaavat ovat 1:30 000 ja 1:40 000.</p>		<p>This chart is designed to provide an illustration of the aerodrome and its environs to facilitate the approach to the runway of intended landing and the transition from non-visual to visual flight by reference to visual aids and by recognition from the air of significant features on and within the immediate vicinity of the aerodrome, to provide information necessary for landing and to facilitate rapid clearance of the runway after landing. The scales are at 1:30 000 and 1:40 000.</p>
<b>Aeronautical data</b>	AD 2.15	<b>Aeronautical data</b>
<p>Lentoasemakohtaiset AERONAUTICAL DATA sivut sisältävät julkaistuihin karttoihin liittyvää numeerista tietoa. Jokaiselle lentoasemalle on julkaistu oma AERONAUTICAL DATA sivusto sivunumeroilla AD 2.15</p> <p><b>WAYPOINTS AND FIXES</b></p> <p>Julkaisu sisältää RNAV menetelmissä käytettyjen reittipisteiden koordinaatit sekä käyttötarkoituksen RNAV menetelmissä. Lisäksi julkaisussa esitetään ainoastaan konventionaalisin menetelmiin liittyvien reittipisteiden koordinaatit sekä VFR ilmoittautumispaikat. VFR ilmoittautumispaikat ovat uniikkeja ainoastaan Finland FIR alueella.</p> <p><b>FAS DATA BLOCK</b></p> <p>APV SBAS menetelmän loppulähestymissegmentin tiedot RNAV lähestymismenetelmässä. Näillä tiedoilla määritetään APV menetelmä ilma-alueen tietokantaan. FAS Data Block julkaistaan ainoastaan silloin, kun RNAV menetelmässä on julkaistu LPV minimi.</p> <p><b>PRD INDEX</b></p> <p>Sisältää listauksen kartoilla julkaistujen pysyvien kielto-, rajoitus- ja vaara-alueista ja niiden korkeusrajoista. Jotta kartat saataisiin pidettyä selkeinä, ei korkeusrajoja ole esitetty jokaisella lentoaseman kartalla erikseen.</p>		<p>Aeronautical data for each aerodrome is a collection of numerical data related to charts published for the aerodrome. Own AERONAUTICAL DATA pages are published for each aerodrome on page number AD 2.15.</p> <p><b>WAYPOINTS AND FIXES</b></p> <p>This publication contains coordinates and usage for waypoints used in RNAV procedures. It contains also fixes used only in conventional procedures and VFR reporting points. VFR reporting points are unique only in Finland FIR.</p> <p><b>FAS DATA BLOCK</b></p> <p>Final approach segment data for APV SBAS procedures on RNAV approach charts. This data is used to define the procedure in databases used by avionics. FAS Data Block is published only when LPV minima is published on RNAV procedure.</p> <p><b>PRD INDEX</b></p> <p>List of permanent prohibited, restricted and danger areas and their vertical limits. In order to avoid clutter on charts, vertical limits are not published on each chart for the aerodrome.</p>

<b>APRONS AND ACFT STANDS</b> Asematasojen ja ilma-alusten seisontapaikkojen yksityiskohtaiset tiedot.		<b>APRONS AND ACFT STANDS</b> Detailed information about aprons and aircraft stands.
<b>TAXIWAYS</b> Rullausteiden yksityiskohtaiset tiedot.		<b>TAXIWAYS</b> Detailed information about taxiways.

AIP:ssa on lisäksi erikoistarkoituksia varten laadittuja karttoja.

Incorporated in AIP there are, in addition, miscellaneous charts designated for special purposes.

## 2.5 Luettelo AIP:hen sisältyvistä ilmailukartoista

## 2.5 List of aeronautical charts contained in the AIP

Karttasarja / Title of series	AD Kartan nimi / Chart name	ID	Päiväys / Date
<b>ENRC</b>	ENROUTE CHART - FINLAND	ENR 6.1 - 1	25 MAY 2017
<b>ADC</b>	ENONTEKIÖ	EFET AD 2.4 - 1	13 NOV 2014
	HALLI	EFHA AD 2.4 - 1	23 JUL 2015
	HELSINKI-VANTAA	EFHK AD 2.4 - 1 EFHK AD 2.4 - 3	01 FEB 2018 01 FEB 2018
	IVALO	EFIV AD 2.4 - 1	13 NOV 2014
	JOENSUU	EFJO AD 2.4 - 1	13 NOV 2014
	JYVÄSKYLÄ	EFJY AD 2.4 - 1	01 FEB 2018
	KAJAANI	EFKI AD 2.4 - 1	13 NOV 2014
	KEMI-TORNIO	EFKE AD 2.4 - 1	13 NOV 2014
	KITILÄ	EFKT AD 2.4 - 1	20 AUG 2015
	KOKKOLA-PIETARSAARI	EFKK AD 2.4 - 1	13 NOV 2014
	KUOPIO	EFKU AD 2.4 - 1	12 NOV 2015
	KUUSAMO	EFKS AD 2.4 - 1	13 NOV 2014
	LAPPEENRANTA	EFLP AD 2.4 - 1	13 NOV 2014
	MARIEHAMN	EFMA AD 2.4 - 1	13 NOV 2014
	MIKKELI	EFMI AD 2.4 - 1	25 MAY 2017
	OULU	EFOU AD 2.4 - 1 EFOU AD 2.4 - 3	20 JUL 2017 20 JUL 2017
	PORI	EFPO AD 2.4 - 1	09 NOV 2017
	ROVANIEMI	EFRO AD 2.4 - 1 EFRO AD 2.4 - 3	14 SEP 2017 13 NOV 2014
	SAVONLINNA	EFSA AD 2.4 - 1	04 FEB 2016
	SEINÄJOKI	EFSE AD 2.4 - 1	13 NOV 2014
	TAMPERE-PIRKKALA	EFTP AD 2.4 - 1	07 DEC 2017
	TURKU	EFTU AD 2.4 - 1	01 FEB 2018
	UTTI	EFUT AD 2.4 - 1	26 MAY 2016
VAASA	EFVA AD 2.4 - 1	12 NOV 2015	
<b>APDC</b>	HELSINKI-VANTAA	EFHK AD 2.5 - 1	01 FEB 2018
	ROVANIEMI	EFRO AD 2.5 - 1	14 SEP 2017
<b>AGMC</b>	HELSINKI-VANTAA (AGMC A388)	EFHK AD 2.6 - 1	01 FEB 2018

Karttasarja / Title of series	AD Kartan nimi / Chart name	ID	Päiväys / Date
AOC	ENONTEKIÖ (AOC 03/21)	EFET AD 2.7 - 1	30 MAR 2017
	HALLI (AOC 08/26)	EFHA AD 2.7 - 1	13 NOV 2014
	HELSINKI-VANTAA (AOC 04R/22L) (AOC 04L/22R) (AOC 15/33)	EFHK AD 2.7 - 1 EFHK AD 2.7 - 3 EFHK AD 2.7 - 5	15 SEP 2016 13 NOV 2014 13 NOV 2014
	IVALO (AOC 04/22)	EFIV AD 2.7 - 1	20 JUL 2017
	JOENSUU (AOC 10/28)	EFJO AD 2.7 - 1	25 MAY 2017
	JYVÄSKYLÄ (AOC 12/30)	EFJY AD 2.7 - 1	10 DEC 2015
	KAJAANI (AOC 07/25)	EFKI AD 2.7 - 1	30 MAR 2017
	KEMI-TORNIO (AOC 18/36)	EFKE AD 2.7 - 1	30 MAR 2017
	KITTILÄ (AOC 16/34)	EFKT AD 2.7 - 1	01 FEB 2018
	KOKKOLA-PIETARSAARI (AOC 01/19)	EFKK AD 2.7 - 1	25 MAY 2017
	KUOPIO (AOC 15/33)	EFKU AD 2.7 - 1	31 MAR 2016
	KUUSAMO (AOC 12/30)	EFKS AD 2.7 - 1	07 DEC 2017
	LAPPEENRANTA (AOC 06/24)	EFLP AD 2.7 - 1	10 DEC 2015
	MARIEHAMN (AOC 03/21)	EFMA AD 2.7 - 1	13 NOV 2014
	MIKKELI (AOC 11/29)	EFMI AD 2.7 - 1	07 DEC 2017
	OULU (AOC 12/30)	EFOU AD 2.7 - 1	26 MAY 2016
	PORI (AOC 12/30)	EFPO AD 2.7 - 1	04 FEB 2016
	ROVANIEMI (AOC 03/21)	EFRO AD 2.7 - 1	30 MAR 2017
	SAVONLINNA (AOC 12/30)	EFSA AD 2.7 - 1	10 DEC 2015
	SEINÄJOKI (AOC 14/32)	EFSE AD 2.7 - 1	23 JUN 2016
TAMPERE-PIRKKALA (AOC 06/24)	EFTP AD 2.7 - 1	10 NOV 2016	
TURKU (AOC 08/26)	EFTU AD 2.7 - 1	10 DEC 2015	
UTTI (AOC 07/25)	EFUT AD 2.7 - 1	02 FEB 2017	
VAASA (AOC 16/34)	EFVA AD 2.7 - 1	23 JUL 2015	
PATC	HELSINKI-VANTAA (PATC 04L) (PATC 22L) (PATC 22R)	EFHK AD 2.8 - 1 EFHK AD 2.8 - 3 EFHK AD 2.8 - 5	13 NOV 2014 13 NOV 2014 13 NOV 2014
	OULU (PATC 12)	EFOU AD 2.8 - 1	13 NOV 2014
	ROVANIEMI (PATC 21)	EFRO AD 2.8 - 1	30 MAR 2017
ATC SMAC	HALLI	EFHA AD 2.9 - 1 / 2	12 NOV 2015
	HELSINKI-VANTAA	EFHK AD 2.9 - 1 / 2	10 NOV 2016
	JYVÄSKYLÄ	EFJY AD 2.9 - 1 / 2	15 SEP 2016
	KITTILÄ	EFKT AD 2.9 - 1 / 2	01 FEB 2018
	KUOPIO	EFKU AD 2.9 - 1 / 2	12 NOV 2015
	MARIEHAMN	EFMA AD 2.9 - 1 / 2	10 NOV 2016
	OULU	EFOU AD 2.9 - 1 / 2	10 NOV 2016
	PORI	EFPO AD 2.9 - 1 / 2	10 NOV 2016
	ROVANIEMI	EFRO AD 2.9 - 1 / 2	14 SEP 2017
	TAMPERE-PIRKKALA	EFTP AD 2.9 - 1 / 2	10 NOV 2016
	TURKU	EFTU AD 2.9 - 1 / 2	12 NOV 2015
VAASA	EFVA AD 2.9 - 1 / 2	12 NOV 2015	
SID / DEP PROC	ENONTEKIÖ OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFET AD 2.10 - 1	30 MAR 2017
	HELSINKI-VANTAA RNAV SID RWY 04L RNAV SID RWY 04R RNAV SID PROP RWY 04R RNAV SID RWY 15 RNAV SID PROP RWY 15 RNAV SID RWY 22L RNAV SID RWY 22R RNAV SID RWY 33 OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFHK AD 2.10 - 1 / 2 EFHK AD 2.10 - 3 / 4 EFHK AD 2.10 - 5 / 6 EFHK AD 2.10 - 7 / 8 EFHK AD 2.10 - 9 / 10 EFHK AD 2.10 - 11 / 12 EFHK AD 2.10 - 13 / 14 EFHK AD 2.10 - 15 / 16 EFHK AD 2.10 - 17 / 18	12 NOV 2015 12 NOV 2015 12 NOV 2015 12 NOV 2015 12 NOV 2015 23 JUN 2016 12 NOV 2015 12 NOV 2015 12 NOV 2015 13 NOV 2014

Karttasarja / Title of series	AD Kartan nimi / Chart name	ID	Päiväys / Date
<b>SID / DEP PROC</b>	<b>IVALO</b> OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFIV AD 2.10 - 1	20 JUL 2017
	<b>JOENSUU</b> OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFJO AD 2.10 - 1	25 MAY 2017
	<b>JYVÄSKYLÄ</b> OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFJY AD 2.10 - 1	10 DEC 2015
	<b>KAJAANI</b> RNAV SID RWY 07 RNAV SID RWY 25 OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFKI AD 2.10 - 1 / 2 EFKI AD 2.10 - 3 / 4 EFKI AD 2.10 - 5	08 DEC 2016 08 DEC 2016 30 MAR 2017
	<b>KEMI-TORNIO</b> OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFKE AD 2.10 - 1	30 MAR 2017
	<b>KITTLÄ</b> OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFKT AD 2.10 - 1	01 FEB 2018
	<b>KOKKOLA-PIETARSAARI</b> OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFKK AD 2.10 - 1	25 MAY 2017
	<b>KUOPIO</b> RNAV SID RWY 15 RNAV SID RWY 33 OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFKU AD 2.10 - 1 / 2 EFKU AD 2.10 - 3 / 4 EFKU AD 2.10 - 5	31 MAR 2016 31 MAR 2016 31 MAR 2016
	<b>KUUSAMO</b> OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFKS AD 2.10 - 1	07 DEC 2017
	<b>LAPPEENRANTA</b> OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFLP AD 2.10 - 1	15 SEP 2016
	<b>MARIEHAMN</b> OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFMA AD 2.10 - 1	13 NOV 2014
	<b>MIKKELI</b> OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFMI AD 2.10 - 1	07 DEC 2017
	<b>OULU</b> RNAV SID RWY 12 RNAV SID RWY 30 OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFOU AD 2.10 - 1 / 2 EFOU AD 2.10 - 3 / 4 EFOU AD 2.10 - 5	20 JUL 2017 20 JUL 2017 20 JUL 2017
	<b>PORI</b> OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFPO AD 2.10 - 1	09 NOV 2017
	<b>ROVANIEMI</b> RNAV SID RWY 03 RNAV SID RWY 21 OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFRO AD 2.10 - 1 / 2 EFRO AD 2.10 - 3 / 4 EFRO AD 2.10 - 5	14 SEP 2017 14 SEP 2017 02 FEB 2017
	<b>SAVONLINNA</b> OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFSA AD 2.10 - 1	10 DEC 2015
	<b>SEINÄJOKI</b> OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFSI AD 2.10 - 1	23 JUN 2016
	<b>TAMPERE-PIRKKALA</b> RNAV SID RWY 06 RNAV SID RWY 24 OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFTP AD 2.10 - 1 / 2 EFTP AD 2.10 - 3 / 4 EFTP AD 2.10 - 5	10 NOV 2016 10 NOV 2016 10 NOV 2016
	<b>TURKU</b> RNAV SID RWY 08 RNAV SID RWY 26 OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFTU AD 2.10 - 1 / 2 EFTU AD 2.10 - 3 / 4 EFTU AD 2.10 - 5	12 NOV 2015 12 NOV 2015 12 NOV 2015
	<b>UTTI</b> OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFUT AD 2.10 - 1	02 FEB 2017
<b>VAASA</b> OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFVA AD 2.10 - 1	23 JUL 2015	
<b>ARC</b>	<b>HELSINKI-VANTAA</b> EFHK TMA	EFHK AD 2.11 - 1	30 MAR 2017



Karttasarja / Title of series	AD Kartan nimi / Chart name	ID	Päiväys / Date
STAR / INA	<b>HELSINKI-VANTAA</b> RNAV STAR RWY 04L 1/2 RNAV STAR RWY 04L 2/2 RNAV STAR RWY 04R RNAV STAR RWY 15 RNAV STAR RWY 22L RNAV STAR RWY 22R RNAV STAR RWY 33	EFHK AD 2.12 - 1 / 2 EFHK AD 2.12 - 3 / 4 EFHK AD 2.12 - 5 / 6 EFHK AD 2.12 - 7 / 8 EFHK AD 2.12 - 9 / 10 EFHK AD 2.12 - 11 / 12 EFHK AD 2.12 - 13 / 14	10 NOV 2016 10 NOV 2016 10 NOV 2016 10 NOV 2016 10 NOV 2016 10 NOV 2016 10 NOV 2016
	<b>IVALO</b> RNAV STAR RWY 04 RNAV STAR RWY 22	EFIV AD 2.12 - 1 / 2 EFIV AD 2.12 - 3 / 4	12 NOV 2015 12 NOV 2015
	<b>JOENSUU</b> RNAV STAR RWY 10 RNAV STAR RWY 28	EFJO AD 2.12 - 1 / 2 EFJO AD 2.12 - 3 / 4	12 NOV 2015 12 NOV 2015
	<b>JYVÄSKYLÄ</b> RNAV STAR RWY 12 RNAV STAR RWY 30 NON-RNAV INA RWY 12 NON-RNAV INA RWY 30	EFJY AD 2.12 - 1 / 2 EFJY AD 2.12 - 3 / 4 EFJY AD 2.12 - 5 EFJY AD 2.12 - 7	12 NOV 2015 12 NOV 2015 12 NOV 2015 12 NOV 2015
	<b>KAJAANI</b> RNAV STAR RWY 07 RNAV STAR RWY 25	EFKI AD 2.12 - 1 / 2 EFKI AD 2.12 - 3 / 4	30 MAR 2017 30 MAR 2017
	<b>KEMI-TORNIO</b> RNAV STAR RWY 18 RNAV STAR RWY 36	EFKE AD 2.12 - 1 / 2 EFKE AD 2.12 - 3 / 4	13 NOV 2014 13 NOV 2014
	<b>KITTILÄ</b> RNAV STAR RWY 16 RNAV STAR RWY 34	EFKT AD 2.12 - 1 / 2 EFKT AD 2.12 - 3 / 4	01 FEB 2018 01 FEB 2018
	<b>KOKKOLA-PIETARSAARI</b> RNAV STAR RWY 01 RNAV STAR RWY 19	EFKK AD 2.12 - 1 / 2 EFKK AD 2.12 - 3 / 4	13 NOV 2014 13 NOV 2014
	<b>KUOPIO</b> RNAV STAR RWY 15 RNAV STAR RWY 33 NON-RNAV INA RWY 15 NON-RNAV INA RWY 33	EFKU AD 2.12 - 1 / 2 EFKU AD 2.12 - 3 / 4 EFKU AD 2.12 - 5 EFKU AD 2.12 - 7	31 MAR 2016 12 NOV 2015 12 NOV 2015 12 NOV 2015
	<b>KUUSAMO</b> RNAV STAR RWY 12 RNAV STAR RWY 30	EFKS AD 2.12 - 1 / 2 EFKS AD 2.12 - 3 / 4	12 NOV 2015 12 NOV 2015
	<b>LAPPEENRANTA</b> RNAV STAR RWY 06 RNAV STAR RWY 24	EFLP AD 2.12 - 1 / 2 EFLP AD 2.12 - 3 / 4	12 NOV 2015 12 NOV 2015
	<b>MARIEHAMN</b> RNAV STAR RWY 03 RNAV STAR RWY 21	EFMA AD 2.12 - 1 / 2 EFMA AD 2.12 - 3 / 4	10 NOV 2016 10 NOV 2016
	<b>OULU</b> RNAV STAR RWY 12 RNAV STAR RWY 30 NON-RNAV INA RWY 12 NON-RNAV INA RWY 30	EFOU AD 2.12 - 1 / 2 EFOU AD 2.12 - 3 / 4 EFOU AD 2.12 - 5 EFOU AD 2.12 - 7	10 NOV 2016 10 NOV 2016 09 NOV 2017 09 NOV 2017
	<b>PORI</b> RNAV STAR RWY 12 RNAV STAR RWY 30 NON-RNAV INA RWY 12 NON-RNAV INA RWY 30	EFPO AD 2.12 - 1 / 2 EFPO AD 2.12 - 3 / 4 EFPO AD 2.12 - 5 EFPO AD 2.12 - 7	10 NOV 2016 10 NOV 2016 10 NOV 2016 10 NOV 2016
	<b>ROVANIEMI</b> RNAV STAR RWY 03 RNAV STAR RWY 21 NON-RNAV INA RWY 03 NON-RNAV INA RWY 21	EFRO AD 2.12 - 1 / 2 EFRO AD 2.12 - 3 / 4 EFRO AD 2.12 - 5 EFRO AD 2.12 - 7	14 SEP 2017 14 SEP 2017 14 SEP 2017 14 SEP 2017
	<b>SAVONLINNA</b> RNAV STAR RWY 12 RNAV STAR RWY 30	EFSA AD 2.12 - 1 / 2 EFSA AD 2.12 - 3 / 4	12 NOV 2015 12 NOV 2015



Karttasarja / Title of series	AD Kartan nimi / Chart name	ID	Päiväys / Date
STAR / INA	<b>TAMPERE-PIRKKALA</b> RNAV STAR RWY 06 RNAV STAR RWY 24 NON-RNAV INA RWY 06 NON-RNAV INA RWY 24	EFTP AD 2.12 - 1 / 2 EFTP AD 2.12 - 3 / 4 EFTP AD 2.12 - 5 EFTP AD 2.12 - 7	10 NOV 2016 10 NOV 2016 10 NOV 2016 10 NOV 2016
	<b>TURKU</b> RNAV STAR RWY 08 RNAV STAR RWY 26 NON-RNAV INA RWY 08 NON-RNAV INA RWY 26	EFTU AD 2.12 - 1 / 2 EFTU AD 2.12 - 3 / 4 EFTU AD 2.12 - 5 EFTU AD 2.12 - 7	12 NOV 2015 12 NOV 2015 12 NOV 2015 12 NOV 2015
	<b>VAASA</b> RNAV STAR RWY 16 RNAV STAR RWY 34 NON-RNAV INA RWY 16 NON-RNAV INA RWY 34	EFVA AD 2.12 - 1 / 2 EFVA AD 2.12 - 3 / 4 EFVA AD 2.12 - 5 EFVA AD 2.12 - 7	02 FEB 2017 12 NOV 2015 12 NOV 2015 12 NOV 2015
IAC	<b>ENONTEKIÖ</b> RNAV (GNSS) RWY 03 ILS or LOC RWY 21 RNAV (GNSS) RWY 21	EFET AD 2.13 - 1 / 2 EFET AD 2.13 - 3 / 4 EFET AD 2.13 - 5 / 6	13 NOV 2014 13 NOV 2014 13 NOV 2014
	<b>HALLI</b> ILS Z or LOC Z RWY 26 ILS Y or LOC Y RWY 26 RNAV (GNSS) RWY 26 VOR RWY 26	EFHA AD 2.13 - 1 / 2 EFHA AD 2.13 - 3 EFHA AD 2.13 - 5 / 6 EFHA AD 2.13 - 7	30 APR 2015 30 APR 2015 13 NOV 2014 13 NOV 2014
	<b>HELSINKI-VANTAA</b> ILS or LOC RWY 04L ILS RWY 04L CAT II & III RNAV (GNSS) RWY 04L ILS or LOC RWY 04R RNAV (GNSS) RWY 04R ILS or LOC RWY 15 RNAV (GNSS) RWY 15 ILS or LOC RWY 22L ILS RWY 22L CAT II RNAV (GNSS) RWY 22L ILS or LOC RWY 22R ILS RWY 22R CAT II & III RNAV (GNSS) RWY 22R RNAV (GNSS) RWY 33 VOR RWY 33 COPTER ILS RWY 04R	EFHK AD 2.13 - 1 EFHK AD 2.13 - 3 EFHK AD 2.13 - 5 / 6 EFHK AD 2.13 - 7 EFHK AD 2.13 - 9 / 10 EFHK AD 2.13 - 11 EFHK AD 2.13 - 13 / 14 EFHK AD 2.13 - 15 EFHK AD 2.13 - 17 EFHK AD 2.13 - 19 / 20 EFHK AD 2.13 - 21 EFHK AD 2.13 - 23 EFHK AD 2.13 - 25 / 26 EFHK AD 2.13 - 27 / 28 EFHK AD 2.13 - 29 EFHK AD 2.13 - 31 / 32	12 NOV 2015 12 NOV 2015 12 NOV 2015 08 DEC 2016 12 NOV 2015 12 NOV 2015 12 NOV 2015 08 DEC 2016 08 DEC 2016 12 NOV 2015 12 NOV 2015 02 FEB 2017 12 NOV 2015 12 NOV 2015 12 NOV 2015 08 DEC 2016
	<b>IVALO</b> RNAV (GNSS) RWY 04 NDB RWY 04 ILS Z or LOC Z RWY 22 ILS Y or LOC Y RWY 22 NDB RWY 22 RNAV (GNSS) RWY 22	EFIV AD 2.13 - 1 / 2 EFIV AD 2.13 - 3 EFIV AD 2.13 - 5 / 6 EFIV AD 2.13 - 7 EFIV AD 2.13 - 9 EFIV AD 2.13 - 11 / 12	12 NOV 2015 12 NOV 2015 20 JUL 2017 20 JUL 2017 12 NOV 2015 12 NOV 2015
	<b>JOENSUU</b> RNAV (GNSS) RWY 10 ILS or LOC RWY 28 RNAV (GNSS) RWY 28	EFJO AD 2.13 - 1 / 2 EFJO AD 2.13 - 3 / 4 EFJO AD 2.13 - 5 / 6	25 MAY 2017 25 MAY 2017 25 MAY 2017
	<b>JYVÄSKYLÄ</b> RNAV (GNSS) RWY 12 VOR RWY 12 ILS Z or LOC Z RWY 30 ILS Y or LOC Y RWY 30 RNAV (GNSS) RWY 30 VOR RWY 30	EFJY AD 2.13 - 1 / 2 EFJY AD 2.13 - 3 EFJY AD 2.13 - 5 / 6 EFJY AD 2.13 - 7 EFJY AD 2.13 - 9 / 10 EFJY AD 2.13 - 11	12 NOV 2015 12 NOV 2015 12 NOV 2015 12 NOV 2015 12 NOV 2015 12 NOV 2015
	<b>KAJAANI</b> ILS or LOC RWY 07 RNAV (GNSS) RWY 07 RNAV (GNSS) RWY 25	EFKI AD 2.13 - 1 / 2 EFKI AD 2.13 - 3 / 4 EFKI AD 2.13 - 5 / 6	30 MAR 2017 30 MAR 2017 30 MAR 2017

Karttasarja / Title of series	AD Kartan nimi / Chart name	ID	Päiväys / Date
<b>IAC</b>	<b>KEMI-TORNIO</b> ILS Z or LOC Z RWY 18 ILS Y or LOC Y RWY 18 RNAV (GNSS) RWY 18 NDB RWY 18 RNAV (GNSS) RWY 36 NDB RWY 36	EFKE AD 2.13 - 1 / 2 EFKE AD 2.13 - 3 EFKE AD 2.13 - 5 / 6 EFKE AD 2.13 - 7 EFKE AD 2.13 - 9 / 10 EFKE AD 2.13 - 11	30 MAR 2017 30 MAR 2017 30 MAR 2017 13 NOV 2014 30 MAR 2017 13 NOV 2014
	<b>KITTILÄ</b> LOC Z RWY 16 LOC Y RWY 16 RNAV (GNSS) RWY 16 ILS Z or LOC Z RWY 34 ILS Y or LOC Y RWY 34 RNAV (GNSS) RWY 34 NDB RWY 34	EFKT AD 2.13 - 1 / 2 EFKT AD 2.13 - 3 EFKT AD 2.13 - 5 / 6 EFKT AD 2.13 - 7 / 8 EFKT AD 2.13 - 9 EFKT AD 2.13 - 11 / 12 EFKT AD 2.13 - 13	01 FEB 2018 01 FEB 2018 01 FEB 2018 01 FEB 2018 01 FEB 2018 01 FEB 2018 01 FEB 2018
	<b>KOKKOLA-PIETARSAARI</b> RNAV (GNSS) RWY 01 NDB RWY 01 ILS Z or LOC Z RWY 19 ILS Y or LOC Y RWY 19 ILS X or LOC X RWY 19 RNAV (GNSS) RWY 19 NDB RWY 19	EFKK AD 2.13 - 1 / 2 EFKK AD 2.13 - 3 EFKK AD 2.13 - 5 / 6 EFKK AD 2.13 - 7 EFKK AD 2.13 - 9 EFKK AD 2.13 - 11 / 12 EFKK AD 2.13 - 13	13 NOV 2014 13 NOV 2014 04 FEB 2016 04 FEB 2016 04 FEB 2016 25 MAY 2017 13 NOV 2014
	<b>KUOPIO</b> RNAV (GNSS) RWY 15 VOR RWY 15 ILS Z or LOC Z RWY 33 ILS Y or LOC Y RWY 33 RNAV (GNSS) RWY 33	EFKU AD 2.13 - 1 / 2 EFKU AD 2.13 - 3 EFKU AD 2.13 - 5 / 6 EFKU AD 2.13 - 7 EFKU AD 2.13 - 9 / 10	08 DEC 2016 08 DEC 2016 31 MAR 2016 31 MAR 2016 12 NOV 2015
	<b>KUUSAMO</b> ILS or LOC RWY 12 RNAV (GNSS) RWY 12 RNAV (GNSS) RWY 30	EFKS AD 2.13 - 1 / 2 EFKS AD 2.13 - 3 / 4 EFKS AD 2.13 - 5 / 6	07 DEC 2017 12 NOV 2015 12 NOV 2015
	<b>LAPPEENRANTA</b> ILS or LOC RWY 06 RNAV (GNSS) RWY 06 RNAV (GNSS) RWY 24	EFLP AD 2.13 - 1 / 2 EFLP AD 2.13 - 3 / 4 EFLP AD 2.13 - 5 / 6	12 NOV 2015 12 NOV 2015 12 NOV 2015
	<b>MARIEHAMN</b> RNAV (GNSS) RWY 03 VOR RWY 03 ILS Z or LOC Z RWY 21 ILS Y or LOC Y RWY 21 RNAV (GNSS) RWY 21	EFMA AD 2.13 - 1 / 2 EFMA AD 2.13 - 3 EFMA AD 2.13 - 5 / 6 EFMA AD 2.13 - 7 EFMA AD 2.13 - 9 / 10	10 NOV 2016 10 NOV 2016 10 NOV 2016 10 NOV 2016 10 NOV 2016
	<b>MIKKELI</b> ILS Z or LOC Z RWY 11 ILS Y or LOC Y RWY 11 RNAV (GNSS) RWY 11 NDB RWY 11 RNAV (GNSS) RWY 29 NDB RWY 29	EFMI AD 2.13 - 1 / 2 EFMI AD 2.13 - 3 EFMI AD 2.13 - 5 / 6 EFMI AD 2.13 - 7 EFMI AD 2.13 - 9 / 10 EFMI AD 2.13 - 11	07 DEC 2017 07 DEC 2017 13 NOV 2014 13 NOV 2014 07 DEC 2017 13 NOV 2014
	<b>OULU</b> ILS Z or LOC Z RWY 12 ILS Z RWY 12 CAT II ILS Y or LOC Y RWY 12 ILS Y RWY 12 CAT II RNAV (GNSS) RWY 12 VOR RWY 12 RNAV (GNSS) RWY 30 VOR RWY 30	EFOU AD 2.13 - 1 / 2 EFOU AD 2.13 - 3 / 4 EFOU AD 2.13 - 5 EFOU AD 2.13 - 7 EFOU AD 2.13 - 9 / 10 EFOU AD 2.13 - 11 EFOU AD 2.13 - 13 / 14 EFOU AD 2.13 - 15	15 SEP 2016 15 SEP 2016 15 SEP 2016 15 SEP 2016 15 SEP 2016 15 SEP 2016 15 SEP 2016 15 SEP 2016
<b>PORI</b> RNAV (GNSS) RWY 12 VOR RWY 12 ILS Z or LOC Z RWY 30 ILS Y or LOC Y RWY 30 RNAV (GNSS) RWY 30 VOR RWY 30	EFPO AD 2.13 - 1 / 2 EFPO AD 2.13 - 3 EFPO AD 2.13 - 5 / 6 EFPO AD 2.13 - 7 EFPO AD 2.13 - 9 / 10 EFPO AD 2.13 - 11	13 NOV 2014 12 NOV 2015 09 NOV 2017 09 NOV 2017 13 NOV 2014 12 NOV 2015	

Karttasarja / Title of series	AD Kartan nimi / Chart name	ID	Päiväys / Date
<b>IAC</b>	<b>ROVANIEMI</b> RNAV (GNSS) RWY 03 VOR RWY 03 ILS Z or LOC Z RWY 21 ILS Z RWY 21 CAT II ILS Y or LOC Y RWY 21 ILS Y RWY 21 CAT II RNAV (GNSS) RWY 21 VOR RWY 21	EFRO AD 2.13 - 1 / 2 EFRO AD 2.13 - 3 EFRO AD 2.13 - 5 / 6 EFRO AD 2.13 - 7 / 8 EFRO AD 2.13 - 9 EFRO AD 2.13 - 11 EFRO AD 2.13 - 13 / 14 EFRO AD 2.13 - 15	14 SEP 2017 14 SEP 2017 14 SEP 2017 14 SEP 2017 14 SEP 2017 14 SEP 2017 14 SEP 2017 14 SEP 2017
	<b>SAVONLINNA</b> ILS or LOC RWY 12 RNAV (GNSS) RWY 12 RNAV (GNSS) RWY 30	EFSA AD 2.13 - 1 / 2 EFSA AD 2.13 - 3 / 4 EFSA AD 2.13 - 5 / 6	10 DEC 2015 12 NOV 2015 12 NOV 2015
	<b>SEINÄJOKI</b> RNAV (GNSS) RWY 14 NDB RWY 14 ILS Z or LOC Z RWY 32 ILS Y or LOC Y RWY 32 RNAV (GNSS) RWY 32 NDB RWY 32	EFSI AD 2.13 - 1 / 2 EFSI AD 2.13 - 3 EFSI AD 2.13 - 5 / 6 EFSI AD 2.13 - 7 EFSI AD 2.13 - 9 / 10 EFSI AD 2.13 - 11	12 NOV 2015 13 NOV 2014 23 JUN 2016 23 JUN 2016 12 NOV 2015 13 NOV 2014
	<b>TAMPERE-PIRKKALA</b> RNAV (GNSS) RWY 06 VOR RWY 06 ILS Z or LOC Z RWY 24 ILS Y or LOC Y RWY 24 RNAV (GNSS) RWY 24 VOR RWY 24	EFTP AD 2.13 - 1 / 2 EFTP AD 2.13 - 3 EFTP AD 2.13 - 5 / 6 EFTP AD 2.13 - 7 EFTP AD 2.13 - 9 / 10 EFTP AD 2.13 - 11	10 NOV 2016 10 NOV 2016 10 NOV 2016 10 NOV 2016 10 NOV 2016 10 NOV 2016
	<b>TURKU</b> RNAV (GNSS) RWY 08 VOR RWY 08 ILS Z or LOC Z RWY 26 ILS Y or LOC Y RWY 26 RNAV (GNSS) RWY 26 VOR RWY 26	EFTU AD 2.13 - 1 / 2 EFTU AD 2.13 - 3 EFTU AD 2.13 - 5 / 6 EFTU AD 2.13 - 7 EFTU AD 2.13 - 9 / 10 EFTU AD 2.13 - 11	12 NOV 2015 12 NOV 2015 12 NOV 2015 12 NOV 2015 12 NOV 2015 12 NOV 2015
	<b>UTTI</b> RNAV (GNSS) RWY 07 VOR RWY 07 ILS Z or LOC Z RWY 25 ILS Y or LOC Y RWY 25 RNAV (GNSS) RWY 25 VOR RWY 25	EFUT AD 2.13 - 1 / 2 EFUT AD 2.13 - 3 EFUT AD 2.13 - 5 / 6 EFUT AD 2.13 - 7 EFUT AD 2.13 - 9 / 10 EFUT AD 2.13 - 11	13 NOV 2014 10 DEC 2015 02 FEB 2017 02 FEB 2017 13 NOV 2014 13 NOV 2014
	<b>VAASA</b> ILS Z or LOC Z RWY 16 ILS Y or LOC Y RWY 16 RNAV (GNSS) RWY 16 RNAV (GNSS) RWY 34 VOR RWY 34	EFVA AD 2.13 - 1 / 2 EFVA AD 2.13 - 3 EFVA AD 2.13 - 5 / 6 EFVA AD 2.13 - 7 / 8 EFVA AD 2.13 - 9	05 FEB 2015 12 NOV 2015 05 FEB 2015 05 FEB 2015 12 NOV 2015

Karttasarja / Title of series	AD Kartan nimi / Chart name	ID	Päiväys / Date
VAC / LDG	ENONTEKIÖ VAC	EFET AD 2.14 - 1	13 NOV 2014
	ENONTEKIÖ LDG	EFET AD 2.14 - 3	13 NOV 2014
	HALLI VAC	EFHA AD 2.14 - 1	05 FEB 2015
	HALLI LDG	EFHA AD 2.14 - 3	30 APR 2015
	HELSINKI-VANTAA VAC	EFHK AD 2.14 - 1	30 MAR 2017
	HELSINKI-VANTAA LDG	EFHK AD 2.14 - 3	25 MAY 2017
	HELSINKI-VANTAA VFR COPTER ROUTES	EFHK AD 2.14 - 5	30 MAR 2017
	IVALO VAC	EFIV AD 2.14 - 1	12 NOV 2015
	IVALO LDG	EFIV AD 2.14 - 3	13 NOV 2014
	JOENSUU VAC	EFJO AD 2.14 - 1	13 NOV 2014
	JOENSUU LDG	EFJO AD 2.14 - 3	13 NOV 2014
	JYVÄSKYLÄ VAC	EFJY AD 2.14 - 1	12 NOV 2015
	JYVÄSKYLÄ LDG	EFJY AD 2.14 - 3	12 NOV 2015
	KAJAANI VAC	EFKI AD 2.14 - 1	13 NOV 2014
	KAJAANI LDG	EFKI AD 2.14 - 3	13 NOV 2014
	KEMI-TORNIO VAC	EFKE AD 2.14 - 1	13 NOV 2014
	KEMI-TORNIO LDG	EFKE AD 2.14 - 3	13 NOV 2014
	KITTILÄ VAC	EFKT AD 2.14 - 1	01 FEB 2018
	KITTILÄ LDG	EFKT AD 2.14 - 3	13 NOV 2014
	KOKKOLA-PIETARSAARI VAC	EFKK AD 2.14 - 1	13 NOV 2014
	KOKKOLA-PIETARSAARI LDG	EFKK AD 2.14 - 3	13 NOV 2014
	KUOPIO VAC	EFKU AD 2.14 - 1	08 DEC 2016
	KUOPIO LDG	EFKU AD 2.14 - 3	02 FEB 2017
	KUUSAMO VAC	EFKS AD 2.14 - 1	12 NOV 2015
	KUUSAMO LDG	EFKS AD 2.14 - 3	13 NOV 2014
	LAPPEENRANTA VAC	EFLP AD 2.14 - 1	12 NOV 2015
	LAPPEENRANTA LDG	EFLP AD 2.14 - 3	13 NOV 2014
	MARIEHAMN VAC	EFMA AD 2.14 - 1	10 NOV 2016
	MARIEHAMN LDG	EFMA AD 2.14 - 3	13 NOV 2014
	MIKKELI VAC	EFMI AD 2.14 - 1	13 NOV 2014
	MIKKELI LDG	EFMI AD 2.14 - 3	31 MAR 2016
	OULU VAC	EFOU AD 2.14 - 1	15 SEP 2016
	OULU LDG	EFOU AD 2.14 - 3	20 JUL 2017
	PORI VAC	EFPO AD 2.14 - 1	05 FEB 2015
	PORI LDG	EFPO AD 2.14 - 3	09 NOV 2017
	ROVANIEMI VAC	EFRO AD 2.14 - 1	14 SEP 2017
	ROVANIEMI LDG	EFRO AD 2.14 - 3	02 FEB 2017
	SAVONLINNA VAC	EFSA AD 2.14 - 1	12 NOV 2015
	SAVONLINNA LDG	EFSA AD 2.14 - 3	20 AUG 2015
	SEINÄJOKI VAC	EFSE AD 2.14 - 1	12 NOV 2015
	SEINÄJOKI LDG	EFSE AD 2.14 - 3	13 NOV 2014
	TAMPERE-PIRKKALA VAC	EFTP AD 2.14 - 1	10 NOV 2016
TAMPERE-PIRKKALA LDG	EFTP AD 2.14 - 3	09 NOV 2017	
TURKU VAC	EFTU AD 2.14 - 1	12 NOV 2015	
TURKU LDG	EFTU AD 2.14 - 3	01 FEB 2018	
UTTI VAC	EFUT AD 2.14 - 1	13 NOV 2014	
UTTI LDG	EFUT AD 2.14 - 3	02 FEB 2017	
VAASA VAC	EFVA AD 2.14 - 1	23 JUL 2015	
VAASA LDG	EFVA AD 2.14 - 3	23 JUL 2015	

Karttasarja / Title of series	AD Kartan nimi / Chart name	ID	Päiväys / Date
Aeronautical Data	<b>ENONTEKIÖ</b> WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX	EFET AD 2.15 - 1 EFET AD 2.15 - 3	13 NOV 2014 13 NOV 2014
	<b>HALLI</b> WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX	EFHA AD 2.15 - 1 EFHA AD 2.15 - 3	30 APR 2015 12 NOV 2015
	<b>HELSINKI-VANTAA</b> WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX APRONS AND ACFT STANDS TAXIWAYS	EFHK AD 2.15 - 1 / 2 / 3 EFHK AD 2.15 - 5 EFHK AD 2.15 - 7 / 8 / 9 / 10 EFHK AD 2.15 - 11 / 12 / 13	30 MAR 2017 10 NOV 2016 01 FEB 2018 01 FEB 2018
	<b>IVALO</b> WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX	EFIV AD 2.15 - 1 EFIV AD 2.15 - 3	13 NOV 2014 12 NOV 2015
	<b>JOENSUU</b> WAYPOINTS AND FIXES FAS DATA BLOCK PRD INDEX	EFJO AD 2.15 - 1 EFJO AD 2.15 - 3 EFJO AD 2.15 - 5	13 NOV 2014 13 NOV 2014 12 NOV 2015
	<b>JYVÄSKYLÄ</b> WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX APRONS AND ACFT STANDS TAXIWAYS	EFJY AD 2.15 - 1 EFJY AD 2.15 - 3 EFJY AD 2.15 - 5 EFJY AD 2.15 - 7	12 NOV 2015 12 NOV 2015 01 FEB 2018 01 FEB 2018
	<b>KAJAANI</b> WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX	EFKI AD 2.15 - 1 EFKI AD 2.15 - 3	08 DEC 2016 12 NOV 2015
	<b>KEMI-TORNIO</b> WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX	EFKE AD 2.15 - 1 EFKE AD 2.15 - 3	13 NOV 2014 13 NOV 2014
	<b>KITILÄ</b> WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX	EFKT AD 2.15 - 1 EFKT AD 2.15 - 3	13 NOV 2014 13 NOV 2014
	<b>KOKKOLA-PIETARSAARI</b> WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX	EFKK AD 2.15 - 1 EFKK AD 2.15 - 3	13 NOV 2014 13 NOV 2014
	<b>KUOPIO</b> WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX	EFKU AD 2.15 - 1 EFKU AD 2.15 - 3	31 MAR 2016 12 NOV 2015
	<b>KUUSAMO</b> WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX	EFKS AD 2.15 - 1 EFKS AD 2.15 - 3	12 NOV 2015 12 NOV 2015
	<b>LAPPEENRANTA</b> WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX	EFLP AD 2.15 - 1 EFLP AD 2.15 - 3	13 NOV 2014 12 NOV 2015
	<b>MARIEHAMN</b> WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX	EFMA AD 2.15 - 1 EFMA AD 2.15 - 3	13 NOV 2014 13 NOV 2014
	<b>MIKKELI</b> WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX	EFMI AD 2.15 - 1 EFMI AD 2.15 - 3	13 NOV 2014 13 NOV 2014
	<b>OULU</b> WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX APRONS AND ACFT STANDS	EFOU AD 2.15 - 1 EFOU AD 2.15 - 3 EFOU AD 2.15 - 5	15 SEP 2016 10 NOV 2016 20 JUL 2017
	<b>PORI</b> WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX APRONS AND ACFT STANDS TAXIWAYS	EFPO AD 2.15 - 1 EFPO AD 2.15 - 3 EFPO AD 2.15 - 5 EFPO AD 2.15 - 7	09 NOV 2017 12 NOV 2015 09 NOV 2017 09 NOV 2017
	<b>ROVANIEMI</b> WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX APRONS AND ACFT STANDS	EFRO AD 2.15 - 1 EFRO AD 2.15 - 3 EFRO AD 2.15 - 5	13 NOV 2014 13 NOV 2014 14 SEP 2017
	<b>SAVONLINNA</b> WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX	EFSA AD 2.15 - 1 EFSA AD 2.15 - 3	20 AUG 2015 12 NOV 2015
	<b>SEINÄJOKI</b> WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX	EFSI AD 2.15 - 1 EFSI AD 2.15 - 3	13 NOV 2014 12 NOV 2015
<b>TAMPERE-PIRKKALA</b> WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX APRONS AND ACFT STANDS TAXIWAYS	EFTP AD 2.15 - 1 EFTP AD 2.15 - 3 EFTP AD 2.15 - 5 EFTP AD 2.15 - 7	10 NOV 2016 10 NOV 2016 09 NOV 2017 09 NOV 2017	
<b>TURKU</b> WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX APRONS AND ACFT STANDS TAXIWAYS	EFTU AD 2.15 - 1 EFTU AD 2.15 - 3 EFTU AD 2.15 - 5 EFTU AD 2.15 - 7	12 NOV 2015 12 NOV 2015 01 FEB 2018 01 FEB 2018	

<b>Aeronautical Data</b>	<b>UTTI</b> WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX	EFUT AD 2.15 - 1 EFUT AD 2.15 - 3	20 AUG 2015 12 NOV 2015
	<b>VAASA</b> WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX	EFVA AD 2.15 - 1 EFVA AD 2.15 - 3	12 NOV 2015 12 NOV 2015

### 3. ILMAILUKARTTA - ICAO 1:500 000 (ANC)

Kartta on suunniteltu palvelemaan näkölentosuunnistuksen tarpeita pienten nopeuksien sekä lyhyiden ja keskipitkien lentoetäisyyksien ollessa kysymyksessä sekä käytettäväksi apuvälineenä lento- ja suunnistuskoulutuksessa. Kartta on konstruoitu Lambertin kulmatarkassa kartioprojektiossa ja on yhdenmukainen ICAO:n Annex 4:n määritelmien kanssa.

#### 3.1 Karttojen ylläpito

Muutokset ANC 1:500 000 -karttoihin julkaistaan normaalisti AIP:n muutospalvelulla ja sisällytetään listaukseen, joka on esitetty kohdassa 3.5. Tieto operatiivisesti merkittävistä virheellisyyksistä ja korjauksista julkaistaan tarvittaessa NOTAMilla.

Ilmoitus ANC 1:500 000 -sarjan ilmailukarttojen uusinnasta ja mahdollisista korjauksista julkaistaan tarvittaessa AIC:llä ja/tai [www.ais.fi](http://www.ais.fi) verkkosivuilla.

#### 3.2 Tekijänoikeus

Karttojen tekijänoikeudet kuuluvat ANS Finlandille.

Laadunvarmistus, ks. GEN 3.1. kohta 1.

#### 3.3 Karttojen myynti

Karttakeskus Oy  
Atomitie 2  
00370 HELSINKI  
TEL: 0205 777 580  
FAX: 0205 777 199  
E-mail: [myynti@karttakeskus.fi](mailto:myynti@karttakeskus.fi)  
[www.karttakeskus.fi](http://www.karttakeskus.fi)  
Karttakauppa: [www.karttakauppa.fi](http://www.karttakauppa.fi)

### 3. AERONAUTICAL CHART - ICAO 1:500 000 (ANC)

This chart is designed to serve the requirements of visual air navigation for low speed, short and medium range operations and to provide a suitable medium for basic pilotage and for flight and navigation training. The chart is constructed on the Lambert conformal conical projection and it conforms to the ICAO specifications included in Annex 4.

#### 3.1 Maintenance of charts

Changes to series ANC 1:500 000 charts are normally published by AIP Amendment and included in the list given in para 3.5. Information of operationally significant inaccuracies and corrections, if necessary, will be published by NOTAM.

Notification of the renewal of ANC 1:500 000 series charts and possible corrections thereto will be published by AIC and/or [www.ais.fi](http://www.ais.fi) webpage.

#### 3.2 Copyright

ANS Finland owns the copyrights to charts.

Quality Assurance, see GEN 3.1. para 1.

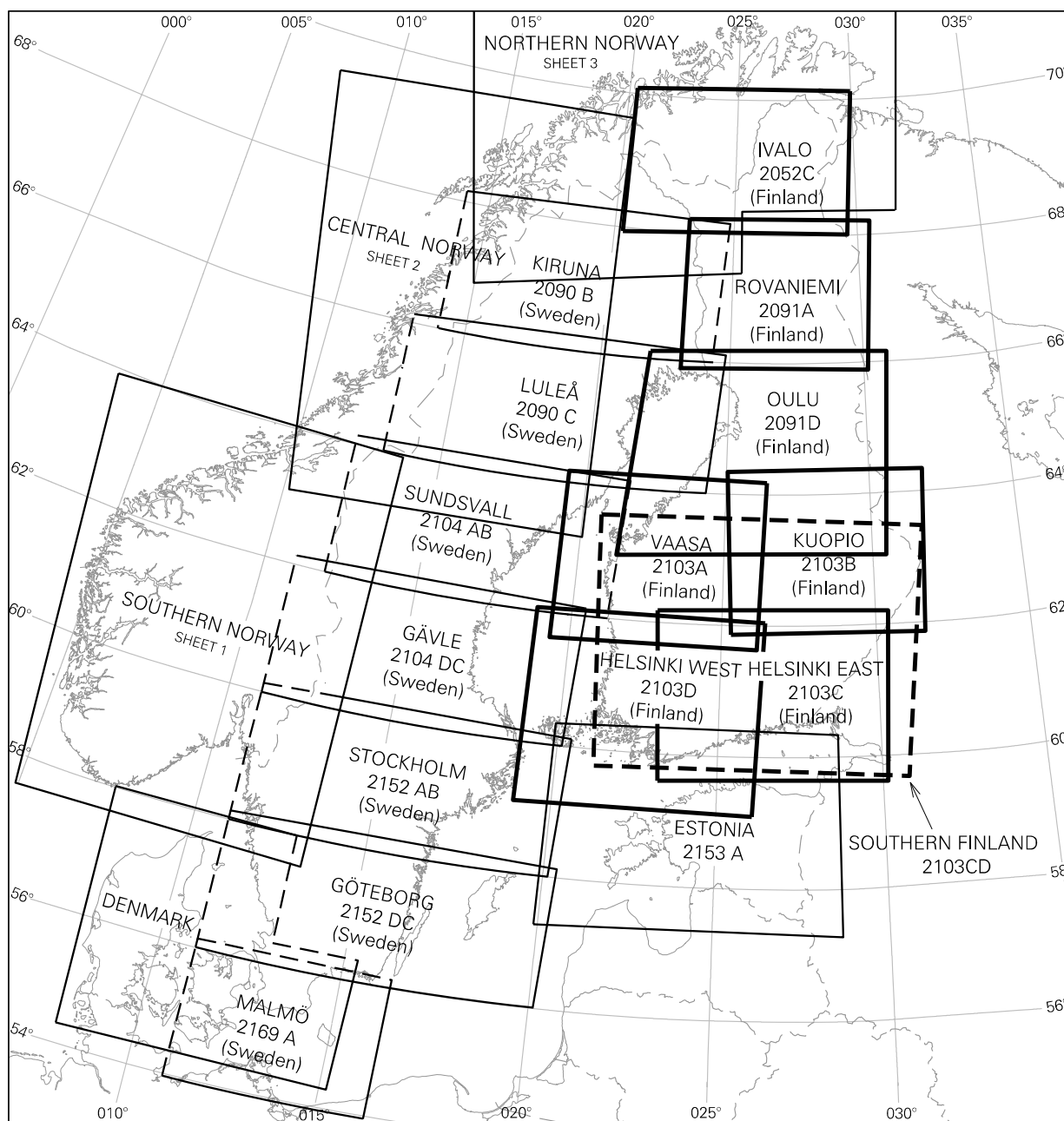
#### 3.3 Purchase arrangements

Karttakeskus Oy  
Atomitie 2  
FI-00370 HELSINKI  
TEL: +358 205 777 580  
FAX: +358 205 777 199  
E-mail: [myynti@karttakeskus.fi](mailto:myynti@karttakeskus.fi)  
[www.karttakeskus.fi](http://www.karttakeskus.fi)  
Mapshop: [www.karttakauppa.fi](http://www.karttakauppa.fi)

3.4 Karttojen lehtijako

3.4 Chart index


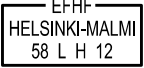

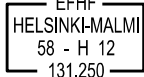

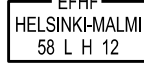

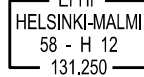
Kartan nimi / Chart name	ID	Päiväys / Date
HELSINKI WEST	2103D	10 NOV 2016
HELSINKI EAST	2103C	10 NOV 2016
VAASA	2103A	10 NOV 2016
KUOPIO	2103B	10 NOV 2016
OULU	2091D	10 NOV 2016
ROVANIEMI	2091A	12 NOV 2015
IVALO	2052C	10 NOV 2016
SOUTHERN FINLAND	2103CD	10 NOV 2016








## 3.5 Korjaukset ANC 1:500 000 -karttoihin

## 3.5 Corrections to ANC 1:500 000 charts

Kartan nimi ja päiväys <i>Chart name and date</i>	ID	LCA	COR	WEF
HELSINKI WEST (WEF 10 NOV 2016)	2103D	601514N 0250239E	<p>Poista EFHF CTR ja TWR FREQ 131.250 <i>Delete EFHF CTR and TWR FREQ 131.250</i></p> <p>Poista VFR REP HAKKI <i>Delete VFR REP HAKKI</i></p> <p>Muuta VFR-ilmoittautumipaikkojen DEGER, NOKKA ja RASTI symboli <i>Change the symbol of VFR reporting points DEGER, NOKKA and RASTI</i></p> <p>▲ kuulumaan to read △</p> <p>Helsinki-Malmi (EFHF): muuta lentopaikan symboli ja tiedot <i>Helsinki-Malmi (EFHF): change the symbol and AD information</i></p> <p> </p> <p>kuulumaan to read  </p>	01 JAN 2017
HELSINKI EAST (WEF 10 NOV 2016)	2103C	601514N 0250239E	<p>Poista EFHF CTR ja TWR FREQ 131.250 <i>Delete EFHF CTR and TWR FREQ 131.250</i></p> <p>Poista VFR REP HAKKI <i>Delete VFR REP HAKKI</i></p> <p>Muuta VFR-ilmoittautumipaikkojen DEGER, NOKKA ja RASTI symboli <i>Change the symbol of VFR reporting points DEGER, NOKKA and RASTI</i></p> <p>▲ kuulumaan to read △</p> <p>Helsinki-Malmi (EFHF): muuta lentopaikan symboli ja tiedot <i>Helsinki-Malmi (EFHF): change the symbol and AD information</i></p> <p> </p> <p>kuulumaan to read  </p>	01 JAN 2017

Kartan nimi ja päiväys <i>Chart name and date</i>	ID	LCA	COR	WEF
SOUTHERN FINLAND (WEF 10 NOV 2016)	2103CD	601514N 0250239E	<p>Poista EFHF CTR ja TWR FREQ 131.250 <i>Delete EFHF CTR and TWR FREQ 131.250</i></p> <p>Poista VFR REP HAKKI <i>Delete VFR REP HAKKI</i></p> <p>Muuta VFR-ilmoittautumipaikkojen DEGER, NOKKA ja RASTI symboli <i>Change the symbol of VFR reporting points DEGER, NOKKA and RASTI</i></p> <p style="text-align: center;">▲ kuulumaan to read ▲</p> <p>Helsinki-Malmi (EFHF): muuta lentopaikan symboli ja tiedot <i>Helsinki-Malmi (EFHF): change the symbol and AD information</i></p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">         kuulumaan to read     </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">       EFHF        HELSINKI-MALMI        58 L H 12     </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center; margin-top: 10px;"> <div style="text-align: center;">       18          36     </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">       EFHF        HELSINKI-MALMI        58 - H 12        131.250     </div> </div>	01 JAN 2017
ROVANIEMI (WEF 12 NOV 2015)	2091A	672202N 0263742E	<p>Lisää karttamerkki Laser EFLZ02 <i>Add chart symbol Laser EFLZ02</i></p> <div style="display: flex; align-items: center; justify-content: center;">  <span style="margin-left: 5px;">LZ02</span> </div>	10 NOV 2016

#### 4. MUUT ILMAILUKÄYTTÖÖN TARKOITETUT KARTAT

##### 4.1 Karttojen ylläpito

Kartat uusitaan tarvittaessa.

Laadunvarmistus, ks. GEN 3.1. kohta 1.

##### 4.2 Tekijänoikeus

Karttojen tekijänoikeudet kuuluvat ANS Finlandille.

Kartat sisältävät Maanmittauslaitoksen pohja-aineistoja:

Maastotietokanta, 09/2012

Maastokartta 1:250 000, 08/2014 ja 10/2015.

Lisenssi:

[www.maanmittauslaitos.fi/asioi-verkossa/avoimien-aineistojen-tiedostopalvelu/avoimen-tietoaineiston-lisenssi-versio-10](http://www.maanmittauslaitos.fi/asioi-verkossa/avoimien-aineistojen-tiedostopalvelu/avoimen-tietoaineiston-lisenssi-versio-10)

Licence:

[www.maanmittauslaitos.fi/en/node/365](http://www.maanmittauslaitos.fi/en/node/365)

##### 4.3 Saatavilla olevat kartat

ICAO Annex 4:n edellyttämien karttojen lisäksi ANS Finlandin Ilmailutiedotusyksikkö julkaisee nettisivullaan osoitteessa [www.ais.fi](http://www.ais.fi) seuraavia ilmatilan rakennetta selventäviä karttoja:

Local TRA chart	TRA	Local TRA Chart
Kartan tarkoitus on antaa käyttäjälle graafinen esitys ao. lentoaseman Local TRA alueista. Mittakaavat ovat 1:350 000, 1:400 000 ja 1:600 000. Kartta julkaistaan seuraaville lentoasemille:		The chart is designed to give user a graphical presentation of the aerodrome TRA Local areas. The scales are at 1:350 000, 1:400 000 and 1:600 000. The chart is published for the following aerodromes:

HALLI	(EFHA)	LAPPEENRANTA	(EFLP)
HELSINKI-VANTAA	(EFHK)	MARIEHAMN	(EFMA)
IVALO	(EFIV)	OULU	(EFOU)
JOENSUU	(EFJO)	PORI	(EFPO)
JYVÄSKYLÄ	(EFJY)	ROVANIEMI	(EFRO)
KEMI-TORNIO	(EFKE)	TAMPERE-PIRKKALA	(EFTP)
KITILÄ	(EFKT)	TURKU	(EFTU)
KOKKOLA-PIETARSAARI	(EFKK)	UTTI	(EFUT)
KUOPIO	(EFKU)	VAASA	(EFVA)
KUUSAMO	(EFKS)		

VFR Chart Helsinki	VFR	VFR Chart Helsinki
Kartta on tarkoitettu käytettäväksi pääasiassa paikallisilla koulu- ja harjoituslentoilla palvelemaan näkölentosuunnitusten tarpeita. Ilmailutiedot ovat ICAO:n Annex 4 määritelmien mukaiset. Mittakaava on 1: 250 000.		The chart is designed to be used primarily on local school and training flights to serve the requirements of visual air navigation. The aeronautical information conforms to the ICAO specifications contained in Annex 4. The scale is at 1: 250 000.

#### 4. OTHER AERONAUTICAL CHARTS

##### 4.1 Maintenance of charts

Charts are renewed when necessary.

Quality Assurance, see GEN 3.1. para 1.

##### 4.2 Copyright

Chart copyrights are owned by ANS Finland.

Charts contain basemap datasets from the National Land Survey of Finland:

Topographic Database, 09/2012

Topographic Map 1:250 000, 08/2014 and 10/2015.

##### 4.3 Chart series available

In order to clarify the airspace structure the following charts are published at [www.ais.fi](http://www.ais.fi) by ANS Finland's Aeronautical Information Service in addition to charts that ICAO Annex 4 requires:

**5. MUUT KUIN ILMAILUKARTAT**

Ilmailukarttojen lisäksi Suomessa julkaistaan laaja valikoima muita karttoja. Niitä voi tiedustella osoitteesta:

Karttakeskus Oy  
Atomitie 2  
00370 HELSINKI  
TEL: 0205 777 580  
FAX: 0205 777 199  
E-mail: [myynti@karttakeskus.fi](mailto:myynti@karttakeskus.fi)  
[www.karttakeskus.fi](http://www.karttakeskus.fi)  
Karttakauppa: [www.karttakauppa.fi](http://www.karttakauppa.fi)

**5. TOPOGRAPHICAL CHARTS**

To supplement the aeronautical charts, a wide selection of topographical charts is available from:

Karttakeskus Oy  
Atomitie 2  
FI-00370 HELSINKI  
TEL: +358 205 777 580  
FAX: +358 205 777 199  
E-mail: [myynti@karttakeskus.fi](mailto:myynti@karttakeskus.fi)  
[www.karttakeskus.fi](http://www.karttakeskus.fi)  
Mapshop: [www.karttakauppa.fi](http://www.karttakauppa.fi)

THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK